

La langue des Micmacs.

Nous extrayons ce qui suit d'un excellent article du "Saguenay" à propos de la manière dont les Canadiens des Etats-Unis parlent la langue française.

"Un cure du Maine, qui veut bien nous honorer de son amitié, nous a écrit, à dessein, une lettre donnant exactement le langage de nos frères exilés, où ils pourront facilement reconnaître leur jargon. Voici :

"S....., le 25 nov. 1882

"My Dear Sir,

C'est avec un plaisir et un intérêt toujours soutenus que je lis régulièrement votre feuille si patriotique. J'ai un peu retardé à settler mon petit bill pour abonnement, en partie je dois l'avouer, par carelessness, et en partie à cause de la rareté du cash et de la business qui absorbe tout mon temps et me fait négliger ma duty, surtout envers mes... créanciers. S..... [and mission] est toujours quiet; nous avons été un peu plus que hâtés, hier par un dreadful storm. Une maison avec store, shed et barn, a été détruite par la lightning; il pleuvait comme steady; Après ce petit été, l'hiver nous arrive sudden et sharp; les chemins sont icy et les pouds, ainsi que les swamps, sont frozés; aussi la gentry et surtout les tonés, jeunes folks qui ont passé les summer evenings à smoker la pipe et à walker la street, s'en donnent à cœur-joie, et skotent jus-qu'à ce que les rinks en fassent du feu.

"Vous priant de toujours croire à mon patriotisme, je demeure.

"Yours Truly,

".....prêtre curé."

Plusieurs de nos lecteurs de Québec riront de ce langage, qui est bien celui de nos Canadiens des Etats-Unis; mais ils trouveront tout naturel, lorsqu'ils vont dans les magasins américains de la vieille capitale française de Champlain, d'entendre les commis de langue française crier à tue tête: "Cashier!" Pourquoi encore cette bêtise ridicule?.... Pourquoi?.... Parce que nous n'avons aucun respect, aucun amour pour la belle langue que nous ont léguée nos Pères; et cette singerie, qu'on ne l'oublie pas, est un commencement d'abâtardissement et de dégénérescence.

FILOUTERIE.—Ceux qui ont dit que nous avions quelque chose à faire avec tous les amers et toutes les drogues qui s'affublent du nom de "Houblons," et qui induisent ainsi en erreur les personnes trop crédules en disant que nous paierons leurs dettes et leurs comptes, sont des trompeurs et des filous, et ceux qui en sont les victimes devraient les punir. Nous ne vendons que les véritables Amers de Houblon, et nous ne payons que les comptes des gour ce grand remède, le meilleur et le plus pur qui existe au monde.

Hop Bitters Manufacturing Co.

Dieton espagnol :

"Les larmes des femmes leur coulent peu et leur rapportent beaucoup".

HOMMES DEOHARNES.

Le "Rénovateur de la santé de Wells" (Wells' Health Renewer) donne de la vigueur et de la santé, guérit la Dispopsie, l'impuissance et la débilité sexuelle. \$1.

L'ALBUM MUSICAL publie 16 pages demusique tous les mois

"BUCHUPAIBA."

Guérit rapidement et radicalement tous les maux de rognons, de la vessie et des organes urinaires toujours si rouffrants. \$1. Chez les Droguistes.

M. Prudhomme se promène sur le boulevard, accompagné d'un ami Un mendiant le sollicite.

L'ami lui donne quelques sous. —J'aime beaucoup les pauvres, dit d'un ton sentencieux M. Paul Prudhomme qui a gardé ses mains dans ses poches, mais je ne leur donne jamais rien. Car, si on leur donnait, il n'y en aurait plus, et que deviendrais-je moi qui les aime tant?...

"L'expérience acquise par les infortunes d'autrui est préférable à celle que l'on peut obtenir par ses propres malheurs." Soyez sur vos gardes et n'attendez pas trop tard. Méfiez-vous de ces drogues de charlatans qui chaque année font des milliers de victimes. N'employez que des remèdes qui ont fait leurs preuves et qui sont à l'abri de tout soupçon, comme le Kidney Wort. Dans les maladies du foie, des rognons et des intestins, aucun autre remède ne l'égalé. On le trouve à l'état solide et à l'état liquide chez tous les pharmaciens.

Z..., un poète médiocre, mais d'une suffisance remarquable, disait hier en parlant d'un confrère qui a eu quelque succès :

—Peuh!... en poésie, X... ne me va pas à la cheville.

—Tu veux dire à tes « chevilles », rectifia vivement un ami.

Le comble de la froideur. Se geler le nez en embrassant une anglaise!

KIDNEY-WORT

POUR LA GUERISON CERTAINE DE LA CONSTIPATION.

Aucune autre maladie est aussi fréquente dans ce pays que la Constipation, et aucun autre remède n'a égalé le célèbre Kidney-Wort comme guérison. Quelle que soit la cause ce remède la surmontera.

Hémorroïdes. Cette maladie pénible est souvent compliquée de constipation. Kidney-Wort renforce les parties affaiblies et guérit rapidement toutes espèces d'hémorroïdes, même lorsque les médecins et les médecines n'ont eu aucun effet.

Si vous avez l'une ou l'autre de ces maladies

Prix \$1. PREVEZ-VOUS DE Vendre Pharmaciens

KIDNEY-WORT

Musique à Bon Marché

Nous venons de publier onze magnifiques morceaux de chant.

ROSE, SOUVIENS-TOI REGIMENT DE SAMBRE ET MEUSE. J'IGNORE SON NOM LE BONHEUR ET L'AMOUR. ROSE, NE PARLE PAS. LE DESIR. LA FERME DE BEAUVOIR VIR' DE BORD

C'EST TOI! (Valse chantée.) LE CHEMIN DES AMOUREUX. MON AMI BERNIQUE

Ces morceaux, du format ordinaire ne se vendent que 10 cts. Nous vous l'intention de continuer la publication de cette musique à bon marché.

Nous publierons chaque semaine une nouvelle romance.

En Vente Partout.

S'adresser au bureau du Canard. Conditions avantageuses au commerce.

L'ALBUM MUSICAL

-RECUEIL DE- Musique et de Littérature Musicale

PARAISANT TOUS LES MOIS

Sommaire du Numéro de Janvier

MUSIQUE

PRELUDE (ORGUE).....J. S. BACH
MON AMI BERNIQUE (CHANSONNETTE)..... G. NADAUD
ELOGE DES LARMES (MELODIE).....F. SCHUBERT
ORATORIO DE NOEL (DUO).....C. SAINT-SAENS
PRELUDE (ORGUE-HARMONIUM).....A. THOMAS
L'AUBERGE (PIANO).....SCHUMANN

LITTÉRATURE

A NOS ABONNES.....\*\*
LETTRE PARISIENNE..... X\*\*\*
CHRONIQUE.....\*\*
DU MOUVEMENT MUSICAL EN CANADA..... G. SMITH
SOUVENIR DE SCHUBERT.....\*\*
NOS REPRODUCTIONS.....\*\*
REVUE MFNSUELLE.....\*\*

Chaque numero contient 16 pages de Mus que

ENVOYEZ 25 Cts pour UN NUMÉRO ECHANTILLON A. Filiatreault & Cie.

BOITE 325

No 8, RUE STE THERESE—MONTREAL

DENTISTE

Le Dr. Valois, dentiste, au No 760 rue Ste Catherine, 4ème porte de la chapelle Notre-Dame de-Lour des, Montréal,

POSFRA LES DENTS A MOITIE PRIX

ici au mois d'Octobre prochain Une réduction sera faite à toute personne qui aura ses dents extraites. Il extrait les dents pour 25 cts, ses prix sont très réduit et ses ouvrages sont garantis pour dix ans. Il sollicite une visite avant d'aller ailleurs.

L'huile Ste. Apoline

qu'il prépare lui-même détruit instantanément le mal de dents. Elle se vend 25cts les petites bouteilles et 50cts les grosses et n'est en vente qu'à son bureau.

Dr. VALOIS, 760 rue Ste Catherine, MONTREAL.

A VENDRE

Un coffrefort (safe) en très bon état et à des conditions excessivement avantageuses.

S'adresser aux bureau du Canard, No. 8 Rue Ste Thérèse.

THIS PAPER may be found on file at Geo. F. ROVELL & Co's Newspaper Advertising Bureau 10 Spruce St. where advertising contracts may be made for it in NEW YORK

VOYEZ TOUS

L'Huile de Requin de FOO CHOO

Fait entendre les Sourds et est le seul remède connu pour la surdité.

Cette huile est extraite de différentes espèces de petits requins blancs pris dans la mer jaune, et qu'on nomme CARCHARODON RONOLETH. Tous les pêcheurs chinois la connaissent. La propriété de ce remède fut découverte par un prêtre Buddhist, en 1410. Ses effets sont si nombreux et si miraculeux que ce remède fut officiellement reconnu par tout le Céleste Empire. Il est devenu tellement populaire que depuis 300 ans, aucun cas de surdité n'a paru chez les Chinois \$3 co la bouteille, frais payés

ECOUTEZ CE QU'EN DISENT LES SOURDS.

Je considère ma guérison comme un miracle. Aucun bruit ne se fait plus sentir dans ma tête et j'en suis grandement reconnaissant.

Je suis bien mieux de ma surdité, encore une bouteille et je suis guéri.

Son pouvoir est indiscutable et la puissance de guérison absolue, constaté par l'expérience.

Ecrivez de suite à Haylock & Jenney, 7 rue Day, New-York. Mettez une plume dans votre lettre et vous recevrez un remède qui vous permettra d'entendre comme n'importe quelle personne et cela pour toujours. Vous ne regretterez jamais d'avoir agi de la sorte. Editeur "Mercantile Review."

Afin d'éviter toute perte par la maille, veuillez faire enregistrer vos lettres. Importé seulement par

HAYLOCK & JENNEY Seuls agents pour l'Amérique, 7 Rue Day, New-York.

VITAL CASSAN

Graveur sur bois et

DESSINATEUR

No. 8, Rue Sainte Thérèse,

MONTREAL

Ouvrage de première classe et à des prix excessivement réduits.

UNE VISITE EST SOLLICITEE

HAUT-MAL, EPILEPSIE

ou Syncopes.

Gueries d'une façon permanente—Pas de blague—par l'emploi durant un mois des célèbres poudres du Dr. GOUILLARD, contre les convulsions. Pour connaître les personnes souffrantes de ces maladies qui nous produisent tous les résultats que nous leur promettons, nous leur envoyons gratis et franc de port une boîte pour l'essai. Comme le Dr. Gouillard est le seul médecin qui ait jamais fait une étude spéciale de cette maladie et comme il est à notre connaissance que des milliers de personnes ont été guéries d'une façon permanente par l'emploi de ces poudres, nous garantissons une cure permanente dans chaque cas, ou nous remboursons tout l'argent que vous aurez dépensé. Toutes les personnes souffrantes de cette maladie devraient au plus tôt faire l'essai de ces poudres afin de se convaincre de leurs propriétés curatives.

Prix pour une grande boîte, \$3.00 ou 4 boîtes pour \$10.00. Expédiées par la poste dans toutes les parties des Etats Unis et du Canada sur réception du prix ou par Express O. O. D. c'est-à-dire payable sur livraison.

Adressez : ASH & ROBBINS, 360 Fulton St., Brooklyn, N. Y.

CONSUMPTION

Positivement guérie

Tous ceux qui souffrent de cette maladie devraient essayer LES CÉLÈBRES POUDRES du DR KISSINGER contre la CONSUMPTION. Ces poudres sont la seule préparation qui puisse guérir la consommation et toutes les maladies de la gorge et des poumons. De fait nous avons en elles une confiance telle que pour vous convaincre qu'il n'y a pas de blague là-dedans, nous expédions par la poste gratis et franc de port une BOÎTE d'ESSAI à toutes les personnes qui souffrent de ces maladies.

Nous ne voulons pas de votre argent avant que vous n'ayez parfaitement convaincus de leurs propriétés curatives. Si votre vie vaut la peine d'être conservée ne retardez pas d'essayer ces poudres, car elles vous guériront certainement.

Prix pour une grande boîte, \$3.00 ou 4 boîtes pour \$10.00. Expédiées par la poste dans toutes les parties des Etats-Unis et du Canada sur réception du prix.

Adressez : ASH & ROBBINS, 360 Fulton St., Brooklyn N. Y.